

Appendice IV

Un inganno sistematico

A terceira parte do segredo, que tanto ansiais por conhecer, é uma revelação simbólica, que se refere a este trecho do Mensagem, condicionado a se, sim, ou não, nós aceitarmos ou não, o que a Mensagem nos pede: "Se atenderem a Mensagens perdidas, a Rússia se converterá e terão paz; se não, espalhará seus erros pelo mundo, etc."

Il commento sul Terzo Segreto, pubblicato dal Vaticano il 26 giugno 2000 e intitolato *Il Messaggio di Fatima*, contiene questo testo in portoghese, che farebbe parte di una presunta lettera indirizzata da Lucia al Santo Padre nel 1982 e riguardante il Terzo Segreto. Il frammento non riporta alcun indirizzo o alcuna chiusura che possa identificare il Papa come effettivo destinatario di tale lettera; inoltre esso contiene un'assai rivelante affermazione al suo destinatario "che siete così ansioso di conoscere" (*que tanto ansiais por conhecer*) il Segreto. Come lo stesso Bertone ha dovuto ammettere, il Papa aveva già letto il Segreto nel 1981 e pertanto non poteva essere "così ansioso di conoscerlo" nel 1982. Il Vaticano ha cancellato la frase "che siete così ansioso di conoscere" da tutte le traduzioni del frammento, e senza usare i puntini di sospensione per indicare tale cancellatura; è evidente, quindi, il tentativo di nascondere la frase intera, e ciò prova che la presunta lettera non poteva certo essere stata spedita al Santo Padre. La sistematica cancellatura di questa frase da ogni traduzione, e persino dalla riproduzione Portoghese battuta a macchina del testo manoscritto, è stata concepita unicamente allo scopo di ingannare.

Riproduciamo fotograficamente qui sotto le varie traduzioni del testo pubblicate nel commento del Vaticano, che mostrano la deliberata omissione di quella frase fondamentale, ma senza i puntini di sospensione ad indicare tale cancellatura:

Italiane

La terza parte del segreto è una rivelazione simbolica, che si riferisce a questa parte del Messaggio, condizionato dal fatto se accettiamo o no ciò che il Messaggio stesso ci chiede: "Se accetteranno le mie richieste, la Russia si convertirà e avranno pace; se no, spargerà i suoi errori per il mondo, ecc."

Inglise

The third part of the secret is a symbolic revelation, referring to this part of the Message, conditioned by whether we accept or not what the Message itself asks of us: 'If my requests are heeded, Russia will be converted, and there will be peace; if not, she will spread her errors throughout the world, etc.'

Spagnolo

La tercera parte es una revelación simbólica, que se refiere a esta parte del Mensaje, condicionado al hecho de que aceptemos o no lo que el mismo Mensaje pide: "si aceptaren mis peticiones, la Rusia se convertirá y tendrán paz; si no, diseminará sus errores por el mundo, etc."

Francese

La troisième partie du secret est une révélation symbolique, qui se réfère à cette partie du Message, conditionné par le fait que nous acceptions ou non ce que le Message lui-même nous demande: "si on accepte mes demandes, la Russie se convertira et on aura la paix; sinon elle répandra ses erreurs à travers le monde, etc..."

Incredibilmente, persino la versione del commento Vaticano in lingua portoghese omette surrettiziamente la frase “*que tanto ansiais por conhecer*” dalla riproduzione battuta a macchina del testo manoscritto. Comparete le linee evidenziate qui riprodotte:

A terceira parte do segredo é uma revelação simbólica, que se refere a este trecho da Mensagem, condicionada ao facto de aceitarmos ou não o que a Mensagem nos pede: “Se atenderem a meus pedidos, a Rússia converter-se-á e terão paz; se não, espalhará os seus erros pelo mundo, etc”. Porque não temos atendido a este apelo da Mensagem, verificamos que ela se tem cumprido, a Rússia foi invadindo o mundo com os seus erros. E se não vemos ainda, como facto consumado, o final desta profecia, vemos que para aí caminhamos a passos largos. Se não recuarmos no caminho do pecado, do ódio, da vingança, da injustiça atropelando os direitos da pessoa humana, da imoralidade e da violência, etc. E não digamos que é Deus que assim nos castiga; mas, sim, que são os homens que para si mesmos se preparam o castigo. Deus apenas nos adverte e chama ao bom caminho, respeitando a liberdade que nos deu; por isso os homens são responsáveis ».⁵

Texto original da carta:

A terceira parte do segredo: - Refere-se às palavras de Nossa Senhora: “Se não, espalhará seus erros pelo mundo, promovendo guerras e perseguições à Igreja. Os bons serão martirizados, o Santo Padre terá muito que sofrer, várias nações serão aniquiladas.” (15-VII-1717)

A terceira parte do segredo, que tanto ansiais por conhecer, é uma revelação simbólica, que se refere a este trecho da Mensagem, condicionada a se, sim ou não, nós aceitarmos ou não, o que a Mensagem nos pede: “Se atenderem a Meus pedidos, a Rússia se converterá e terão paz; se não, espalhará seus erros pelo mundo,” etc.

Porque não temos atendido a este apelo da Mensagem, verificamos que ela se tem cumprido, a Rússia foi invadindo o mundo com os seus erros. E se não vemos ainda, o facto consumado, do final desta profecia, vemos que para aí caminhamos a passos largos. Se não recuarmos no caminho do pecado do ódio, da vingança, da injustiça atropelando os direitos da pessoa humana, da imoralidade e da violência etc.

E não digamos que é Deus, que assim nos castiga, mas sim, que são os homens, que para si mesmos se preparam o castigo. Deus, apenas nos adverte e chama ao bom caminho, respeitando a liberdade que nos deu; por isso, os homens são responsáveis.